



MIAMI-DADE COUNTY PUBLIC SCHOOLS

DOC  
TYPE 4219E

DATE (MM/DD/YY)				
PRINT STUDENT'S NAME (LAST)	(FIRST)	(M.I.)	STUDENT ID. NO.	

HOME LANGUAGE SCREENING QUESTIONNAIRE

School: \_\_\_\_\_ Grade: \_\_\_\_\_ Date of Birth: \_\_\_\_\_

Respondent's Name: \_\_\_\_\_ Father [ ] Mother [ ] Guardian [ ] Other: \_\_\_\_\_

Examiner/Teacher's Name: \_\_\_\_\_



1. What is/are the language(s) spoken most often in the child's home? \_\_\_\_\_
2. What language was the child exposed to first? \_\_\_\_\_
3. Does the child have problems communicating at home? Yes/No \_\_\_\_\_ If yes, explain, how does your child communicate with you? \_\_\_\_\_
4. What language is used with the child? \_\_\_\_\_
  - a. Language used by the mother with the child: \_\_\_\_\_
  - b. Language used by the father with the child: \_\_\_\_\_
  - c. Language used by the child with sibling(s): \_\_\_\_\_
  - d. Language used by the child with his/her peers: \_\_\_\_\_
5. Does the child have difficulties following spoken directions? Yes/No \_\_\_\_\_ Describe: \_\_\_\_\_
6. In what country, and when, was the child first introduced to English? \_\_\_\_\_ Age: \_\_\_\_\_
7. Describe the setting in which the child first learned English. \_\_\_\_\_
8. Has the child been taught in his/her native language? Yes/No \_\_\_\_\_ If yes, explain \_\_\_\_\_
9. Is the child frustrated about communicating in English? Yes/No \_\_\_\_\_ Describe: \_\_\_\_\_
10. Does the child watch television in a language other than English? Yes/No \_\_\_\_\_ If yes, in which language? \_\_\_\_\_
11. Does the child listen to the radio in a language other than English? Yes/No \_\_\_\_\_ If yes, in which language? \_\_\_\_\_
12. Does the child read or is read books, magazines, etc., in a language other than English at home? Yes/No \_\_\_\_\_ If yes, in which language? \_\_\_\_\_ Types of Material: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Parent/Guardian Signature

\_\_\_\_\_  
Date



**ESCUELAS PÚBLICAS DEL CONDADO MIAMI-DADE**

**TIPO DE DOCUMENTO 4219S**

NOMBRE IMPRESO DEL ESTUDIANTE	(Apellido)	(Nombre)	(Inicial)
_____			

FECHA (MES/DÍA/AÑO)	_____
NÚMERO DE IDENTIDAD DEL ESTUDIANTE	_____

**CUESTIONARIO DE INVESTIGACIÓN DEL IDIOMA USADO EN EL HOGAR**  
(Spanish)

Escuela: \_\_\_\_\_ Grado: \_\_\_\_\_ Fecha de Nacimiento: \_\_\_\_\_

Nombre de la Persona que respondió: \_\_\_\_\_ Padre [ ] Madre [ ] Guardían [ ] Otro: \_\_\_\_\_

Nombre del Examinador /Maestro: \_\_\_\_\_

1. ¿Cuál o cuáles son los idiomas que se hablan más frecuentemente en el hogar del niño? \_\_\_\_\_

2. ¿A qué idioma estuvo expuesto inicialmente el niño? \_\_\_\_\_

3. ¿Tiene problemas el niño comunicándose en el hogar? Sí/No \_\_\_\_\_ Si contestó sí, explique cómo su niño se comunica con usted: \_\_\_\_\_

4. ¿Qué idioma se usa con el niño en el hogar?

a. Idioma que usa la madre con el niño \_\_\_\_\_

b. Idioma que usa el padre con el niño \_\_\_\_\_

c. Idioma que usa el niño con su (s) hermano(s) \_\_\_\_\_

d. Idioma que usa el niño para comunicarse con sus compañeros \_\_\_\_\_

5. ¿Tiene dificultades el niño en seguir instrucciones verbales? Sí/No \_\_\_\_\_ Describalas: \_\_\_\_\_

6. ¿En que país y cuándo estuvo expuesto el niño por primera vez al idioma inglés? \_\_\_\_\_ Edad: \_\_\_\_\_

7. Describa el medio ambiente en el cual inicialmente el niño aprendió el inglés. \_\_\_\_\_

8. ¿Ha recibido el niño educación en su idioma nativo? Sí/No \_\_\_\_\_ Si la respuesta es sí, explique \_\_\_\_\_

9. ¿Se siente el niño frustrado comunicándose en inglés? Sí/No \_\_\_\_\_ Describa: \_\_\_\_\_

10. ¿Mira el niño la televisión en algún otro idioma que no sea el inglés? Si/No \_\_\_\_\_ Si la respuesta es sí, en qué idioma? \_\_\_\_\_

11. ¿Escucha el niño la radio en algún otro idioma que no sea el inglés en el hogar? Sí/No \_\_\_\_\_ Si la respuesta es sí, ¿en qué \_\_\_\_\_

12. ¿Lee el niño o se le lee al niño libros, revistas, etc., en algún otro idioma que no sea el inglés? Sí/No \_\_\_\_\_ Si la respuesta es sí, ¿en qué idioma? \_\_\_\_\_ Tipos de Materiales: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Firma del Padre / Tutor

\_\_\_\_\_  
Fecha



LEKÒL PIBLIK MIAMI DADE  
BIWO EDIKASYON ELÈV EKSEPSYONÈL  
AK SÈVIS ELÈV / KARYÈ PWOFEYONÈL

DOC  
TYPE 4219H

Ekri non Elèv (siyati) (non) (M.I.)

Dat (Mwa) (Jou) (Ane)	_____
Nimewo Idantifikasyon Elèv la	_____

**HOME LANGUAGE SCREENING QUESTIONNAIRE**  
(Haitian-Creole)

Lekòl \_\_\_\_\_ Klas \_\_\_\_\_ Dat Fèt \_\_\_\_\_

Non moun ki ap reponn nan \_\_\_\_\_ Papa [ ] Manman [ ] Gadyen [ ] Lòt: \_\_\_\_\_

Non Evalyatè/Pwofesè \_\_\_\_\_

1. Ki lang ki pale pi souvan kay timoun nan? \_\_\_\_\_

2. Ki premye lang timoun nan te tande? \_\_\_\_\_

3. Èske timoun nan gen pwoblèm pou li kominike ak moun lakay li (wi / non) \_\_\_\_\_. Si wi, esplike kouman timoun nan komimike avè w? \_\_\_\_\_

4. Ak ki lang nou sèvi lè nou ap pale ak timoun nan?

a. lang manman an pale ak timoun nan? \_\_\_\_\_

b. lang papa a pale ak timoun nan? \_\_\_\_\_

c. lang timoun nan pale ak frè l ak sè l? \_\_\_\_\_

d. lang timoun nan pale ak zanmi / kanmarad li? \_\_\_\_\_

5. Èske timoun nan gen difikilte pou l swiv direksyon lè yo pale avè l? Wi / Non \_\_\_\_\_ esplike: \_\_\_\_\_

6. Nan ki peyi, e ki lè timoun nan te tande anglè premye fwa? \_\_\_\_\_ Laj: \_\_\_\_\_

7. Explike ki kote ak kilè timoun nan te tande anglè premye fwa. \_\_\_\_\_

8. Èske timoun nan te resevwa enstriksyon nan lang li premye pale a? Wi / Non \_\_\_\_\_ Esplike: \_\_\_\_\_

9. Eske timoun nan chwazi yon lang nanplas lòt? Wi/Non \_\_\_\_\_ Si se wi, kilès? \_\_\_\_\_

10. Èske timoun nan gade televizyon nan yon lòt lang ke anglè? Wi / Non \_\_\_\_\_ Si wi, nan ki lang? \_\_\_\_\_

11. Èske timoun nan tande radyo nan yon lòt lang ke anglè? Wi/Non \_\_\_\_\_ Si wi, nan ki lang? \_\_\_\_\_

12. Èske timoun nan li, ousnon yo li pou timoun nan nan yon lòt lang ke anglè lè li lakay li? \_\_\_\_\_  
Wi / Non \_\_\_\_\_ Si wi, nan ki lang \_\_\_\_\_ Ki kalite liv? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Siyati Paran / Gadyen

\_\_\_\_\_  
Dat